

Travailler en littérature avec les albums du défi lecture - cycle 3

Analyse et pistes d'exploitation

Dico Dingo Pascal Garnier et Jochen Gerner – Nathan		
Niv. de lecture	Analyse littéraire de l'œuvre	Pistes à privilégier
Axe narratif	<p>Construction du récit Trois chapitres et un épilogue :</p> <ul style="list-style-type: none"> - état initial et incident déclencheur - début de crise - aggravation de la crise et recherche d'un recours - état final dans l'épilogue (avec clin d'œil final) <p>Système des personnages La famille Robert (père, mère, fils), les invités les Azertyuiop, Félix l'ami du garçon. Les adultes sont présentés de manière caricaturale</p> <p>Paramètres temporels Déroulement sur une journée</p>	<p>Compréhension de la narration, et de ses différentes étapes prenant appui sur la mise en mémoire de ce qui a été lu par synthèses successives (orales ou écrites)</p> <p>Construction des relations entre les personnages au fur et à mesure de la lecture, caractériser les personnages, situer leurs rôles respectifs dans l'avancée du récit</p>
Axe figuratif (mise en scène – monde imaginaire)	<p>Enonciation Narrateur extérieur qui mène le récit (troisième personne du singulier, et troisième personne du pluriel) au présent de narration, ce qui rend l'action plus vivante, donne une impression de "direct" et place le lecteur dans la position du jeune garçon.</p> <p>Paramètres spatiaux Il y a d'une part les lieux où se déroule l'action (chambre, entrée, salle à manger) et ceux qui sont évoqués par le petit garçon. (cf. bureau, cuisine, école)</p> <p>Mise en mots Niveau de langue parfois assez proche de la langue parlée (cf. . emploi du « on » et dialogues) Caractère hyperbolique du langage courant : dire le plus pour exprimer le moins, exagération de l'expression, comparaisons ... Jeux de mots basés sur une connaissance fine du lexique et des référents culturels, selon une règle d'écriture ludique. Distorsion du langage provoquant quiproquos et situations absurdes.</p> <p>Mise en images Les notions d'ordre et de désordre sont mises en opposition dans les illustrations de manière complémentaire au texte. Teintes dans les marron, ocres, gris avec des formes simples, assez géométriques. Des illustrations de pleine page et des vignettes de tête de chapitre qui font effet d'annonce en reprenant des éléments du récit.</p>	<p style="text-align: center;">I</p> <p>Possibilité de travailler en ORL sur la valeur de temps privilégiée</p> <p>Compréhension de ce que l'auteur a écrit, et des raisons de des invraisemblances langagières apparentes, réflexion sur leur mode de construction et sur les effets produits.</p> <p>Comparer les illustrations à différents moments clés du récit et effectuer la relation avec le texte</p>

Axe idéologique	<p>Accès à un système de valeurs (morales, esthétiques, idéalistes)</p> <p>Le rôle d'une langue commune, le pouvoir des mots. La confusion du langage pouvant conduire à une certaine forme de violence (ici d'une violence domestique à une violence prenant une ampleur mondiale) Aspect humoristique du récit, avec une part comique à repérer. L'insertion d'un petit grain de folie dans une vie rangée et très ordonnée.</p>	<p>Comprendre que le sens d'une œuvre littéraire n'est pas immédiatement accessible, entrer dans la dimension interprétative de la lecture en cernant le contenu philosophique ou moral de l'aventure du héros</p>
------------------------	--	--

**Une séquence complète en 6 séances est proposée dans la collection
« Atouts littérature, 6 séquences pour lire » aux éditions Retz – guide pédagogique et fiches élèves
(un exemplaire disponible à l'inspection)**

avec :

- appropriation du livre
- lecture des illustrations
- le désordre/ l'ordre alphabétique (dans le texte et les illustrations)
- compréhension de la catastrophe (mise en mots/ interprétation message du livre)
- jouer avec les mots
- la morale de l'histoire (cerner le contenu moral et philosophique de l'œuvre)

Dico Dingo - Pistes de travail possibles :

Pistes de travail possibles :

Lire

Chapitre 2

On peut proposer une entrée directement dans le cœur de l'action à partir du chapitre 2 (ou d'un extrait) afin de susciter les réactions des élèves : suppositions sur ce qui se passe, ce qui a pu le déclencher. On confrontera ensuite les hypothèses au titre du roman et à la couverture.

Chapitre 1

Sa lecture du chapitre permettra ensuite de repérer ce qu'il s'est réellement passé et de s'intéresser aux caractéristiques des différents protagonistes. (jeux sur les noms, relations, caractères...)

De manière générale

- Prévoir des pauses narratives dans la lecture (maître / élèves) des chapitres suivants pour favoriser la compréhension, l'anticipation, le débat
- Relever dans le texte : dans les illustrations ce qui se réfère aux sensations d'ordre ou de désordre et le décalage du petit Robert par rapport à ses parents.

Chapitre 3

Proposer un passage du texte écrit de manière cohérente dans lequel on aura souligné les mots que les élèves devront transformer, puis comparer les productions, chacun expliquant ses choix et lire celle de l'auteur (aller du repérage des invraisemblances langagières à leur remise en ordre afin de découvrir ce que l'auteur veut dire)

Repérer les champs lexicaux médicaux et guerriers qui amplifient l'effet de catastrophe et de violence
Mettre en évidence l'exagération des propos

Epilogue

Comparer la situation finale au début du roman, retrouver la chaîne d'actions ayant produit cette transformation, ce qui est le fait du hasard ou d'actions délibérées

Débat interprétatif :

Pourquoi le héros est-il le seul à ne pas être contaminé ?

L'ordre est-il préférable au désordre, ou inversement ?

Les réponses des élèves seront étayées par des retours au texte (voir ce que provoque un ordre excessif, et les effets du désordre langagier produit par le désordre du héros)

Cette histoire est-elle drôle ou grave, pourquoi ?

Dire

Mise en voix des dialogues ou lecture oralisée rendant perceptible leur humour.

Ecrire

Utiliser des comparaisons, des images, des métaphores, ...

Illustrer des expressions au pied de la lettre

Dans un texte, choisir une catégorie grammaticale . chercher les mots du texte de cette catégorie dans le dictionnaire. Remplacer ces mots par le X ème mot de la même catégorie qui le suit dans le dictionnaire et lire les effets produits.

Prolongements O.R.L

Travail sur l'ordre alphabétique

Travail sur le registre de langue des personnages et les champs lexicaux

Valeur du récit au présent (comparer les effets produits avec un même texte au passé)

Mon œil
Mario Ramos – Pastel EDL

Niv. de lecture	Analyse littéraire de l'œuvre	Pistes à privilégier
Axe narratif	<p>Construction du récit Il n'y a pas de récit ; on explore ce qui se cache derrière les mots à partir d'un inventaire (non exhaustif) d'expressions imagées employant le mot « œil » mais chaque image peut raconter une petite histoire.</p> <p>Système des personnages Les personnages de la couverture (loup/ cochon) sont retrouvés dans certaines pages (pas toutes) mais ce sont toujours des animaux qui illustrent avec anthropomorphisme les différentes situations.</p>	<p>L'axe narratif ne sera pas l'axe privilégié Pour la compréhension de l'album mais on pourra prendre en compte les « récits implicites » qui peuvent être construits à partir des illustrations.</p>
Axe figuratif (mise en scène – monde imaginaire)	<p>Mise en mots Expressions imagées, chacune est accompagnée d'une courte explication Unité du livre qui commence par l'expression « ouvrir l'œil » être très attentif (ce que nous demande cet album) et se termine par « ouvrir les yeux » ou voir la réalité telle qu'elle est.</p> <p>Mise en images Interaction texte –image qui donne sa dimension humoristique à l'album. Sur la page de gauche, une vignette en sépia, prend l'expression imagée au pied de la lettre. A droite, une situation représentant des animaux et des sentiments de la vie quotidienne illustre la définition de l'expression (couleurs)</p>	<p>Travailler la compréhension en repérant l'interaction texte- image : rechercher ce qui produit des effets humoristiques.</p> <p>Ouvrage qui se prête à des ateliers d'écriture sur les mots de la langue ou à des illustrations d'expressions imagées</p>
Axe idéologique	<p>Accès à un système de valeurs (morales, esthétiques, idéalistes)</p> <p>Humour dans un monde voué à l'apparence (doit-on croire tout ce que l'on voit ?) Rapport à l'image qui peut parfois faire de nous des « voyeurs »</p> <p>Références culturelles : personnages : les trois petits cochons, Sherlock Holmes, le loup et l'agneau ...</p>	

Mon œil - Pistes de travail possibles :

Lire –

Découverte de l'album à partir de la couverture, de la page de garde et de la quatrième de couverture afin de comprendre l'objet du livre.

Vocabulaire : On peut lister avec les élèves des expressions qu'ils utilisent, ou connaissent contenant le mot œil avant de découvrir le contenu de l'album.

Reproduire certaines expressions sur des bandes de papier, en faire piocher au hasard et trouver une explication à l'expression piochée.

On retrouvera ensuite ces expressions dans l'album tout en recherchant ce que suggèrent les illustrations et en repérant l'organisation de l'album en double page (l'expression, sa signification et sa représentation au pied de la lettre)

Jeux de lecture / écriture :

- Travailler à partir des illustrations et des expressions présentées séparément et demander aux élèves d'effectuer les appariements entre les textes et les illustrations.
- Cacher la définition de l'expression et la retrouver en appui sur l'illustration de droite ou inversement cacher la définition et retrouver l'expression à partir de la vignette de gauche.
- Ecrire l'expression **et** sa définition à partir des illustrations

Ecrire

Ecrire des courts récits à partir des illustrations des pages de droite, y inclure les expressions imagées ou leurs définitions.

Construire un album collectif du même type avec d'autres expressions imagées (sur une autre partie du corps : la tête, le pied ..)

Lien LVE

Découvrir les «idiomatics eyes » en anglais – comparer

Prolongements

Adresse site Internet présentant les croquis de Ramos et des expressions non retenues pour l'album (effectuer des choix sur ce qui peut être présenté aux élèves par rapport à certains croquis) :

<http://www.marioramos.be/livre.php?id=6&act=c&p=1>

<p align="center">Le Petit Roi de Rêvolie Marie – Sabine Roger et Aline Bureau</p>		
Niv. de lecture	Analyse littéraire de l'œuvre	Pistes à privilégier
Axe narratif	<p>Construction du récit En trois grandes parties (endormissement, sommeil et réveil) avec plusieurs parties dans le temps du sommeil - Entrée du personnage dans le rêve (cf. « quand le soleil va se coucher » , « toute la nuit ») - Au « Royaume de Rêvolie » - description et rencontres avec les différents personnages du Royaume - Les dangers , peurs ou cauchemars dans une partie plus agitée - Retour au calme - Réveil</p> <p>Système des personnages Un personnage principal, héros du rêve et des personnages secondaires appartenant à un monde imaginaire. C'est l'image qui montre que ce personnage , « Le Petit Roi de Rêvolie » est un petit garçon..</p> <p>Paramètres temporels Déroulement du récit sur une nuit</p>	<p>Compréhension du récit littéraire et de ses différentes étapes (reformulations orales ou écrites des paragraphes au fil de la lecture)</p>
Axe figuratif (mise en scène – monde imaginaire)	<p>Enonciation Narrateur extérieur – troisième personne du singulier, et troisième personne du pluriel Récit au présent de narration qui rend l'action plus vivante, donne une impression de “direct” et place le lecteur dans la position du rêveur.</p> <p>Paramètres spatiaux Déplacement dans lieux imaginaires (à repérer) : Royaume de Rêvolie, prairies, vallée, rivière, mont, ciel, fleuve ...</p> <p>Mise en mots Jeux de mots à partir d'une déformation poétique de mots de la vie quotidienne qui ancrent le récit dans le rêve. Importance du champ lexical* autour de la chambre, le lit, le sommeil et le rêve. Emploi de pseudo verbes (cf. ils couettent, fermeturéclairent, mousselinent , patatrasent ...)</p> <p>Mise en images Complémentarité texte- images où le texte dit et les illustrations montrent dans un univers chaleureux et duveteux (couleurs chaudes, touches de blanc)</p>	<p>Repérer comment l'imaginaire est mis en œuvre à partir d'éléments de la vie réelle ; tous les éléments du lit et de la chambre prennent place dans la vie imaginaire de l'enfant.</p> <p>Etre sensible à la dimension esthétique et poétique de l'œuvre traduite dans la mise en mots et en images.</p>
Axe idéologique	<p>Accès à un système de valeurs (morales, esthétiques, idéalistes)</p> <p>Le traitement esthétique du rêve</p>	

Le Petit Roi de Rêvolie - Pistes de travail possibles :

Lire

Entrée par une lecture du texte par le maître sans donner le titre ni montrer les illustrations.

Demander aux enfants de dessiner le pays et les personnages de Rêvolie à la suite de cette lecture, puis d'échanger sur ces dessins (confronter ce que chacun a pu interpréter à la suite de cette première lecture)

Construction de la compréhension (en appui sur le texte et les illustrations)

- Repérer l'élément déclencheur du rêve, la phrase qui indique le moment où le personnage s'endort, le moment où il se réveille.

- Lister les lieux où se déroule le rêve, le moment où il commence, où il finit.

- On mettra à jour ce qui dans le texte relève de l'imaginaire et du domaine du rêve tout en établissant des liens avec la réalité : retrouver les termes étranges utilisés et découvrir chaque personnage et chaque lieu inventé en essayant de deviner les mots déguisés.

- On distinguera aussi ce qui dans le rêve appartient au domaine du cauchemar (cf. registre du danger et de la peur)

- Faire observer le traitement esthétique du rêve : de quelles façons sont suggérés le plaisir, la peur, l'angoisse. Comparer les effets des couleurs pastel, des couleurs sombres.

- Pour la mise en mémoire de segments courts du texte (dans le but de construire progressivement la compréhension), on pourra découper le texte en paragraphes et faire donner un titre à chaque mini-texte ; les enfants confronteront leurs propositions, les discuteront, les justifier par un retour au texte.

Débat interprétatif :

s'interroger sur la dernière phrase : « le petit roi de Rêvolie n'est roi que pendant la nuit »

Prolongements

Proposer un corpus de livres en demandant aux élèves de repérer ceux qui mettent en scène un rêve.

Des tris seront possibles :

- le rêve bien identifié
- le récit ambigu qui gomme les frontières entre rêve et réalité
- le fantastique

Lire aussi des albums où l'auteur ne dévoile l'activité de rêve qu'à la fin de l'album

Ecrire

- Créer un dictionnaire des mots qui font rêver, qui font peur. (mots transformés et mots réels ; courte définition) L'illustrer.

- Introduire un nouveau personnage dans le rêve.

- Construire un résumé de l'histoire du rêve en écrivant quelques phrases pour dire ce qui se passe au fur et à mesure de la lecture

Le Petit Roi de Rêvolie

* Relevé (non exhaustif) dans les champs lexicaux suivants :
(*mots transformés*)

La chambre	Le lit	Le sommeil	Le rêve
<i>La lune de chevet</i>	<i>Les Dredons</i>	Les yeux fermés	Rêve
<i>Allumer la lune</i>	<i>Mollidoux</i>	Endormis	
<i>La Grande</i>	<i>Ils couettent</i>		<i>Rêvolie</i>
<i>Commode</i>	<i>Housse des dredons</i>	<i>Il sieste</i>	<i>Envers faribuleux</i>
<i>Les Tirouars</i>	<i>Vallée Fondely</i>		<i>Poissonges argentés</i>
<i>La karpette</i>	<i>Les traverscoussins</i>	Il se prélasse	
<i>aplanchée</i>	<i>Les Boulochzes</i>	Ensommeillé	Pays imaginaire
<i>Le grand Mobile</i>	<i>Draousse</i>	La tisane	La nuit
<i>L'Erido</i>	<i>Une taie d'eau rayée</i>		
<i>L'Etable de Chevé</i>	<i>Une Bpouyotte</i>		
<i>Les Zanneaux</i>	<i>Le Mont Sommier</i>		
<i>d'Erido</i>	<i>Les Saussons de li</i>		
<i>Porte de Plakar</i>			
...			

Le verlan des oiseaux et autres jeux de plumes

Michel Besnier et Boiry – Ed Motus

Niv. de lecture	Analyse littéraire de l'œuvre	Pistes à privilégier
Axe narratif	<p>Construction du récit / Enonciation Recueil de 31 poèmes, liés entre eux par la thématique commune (oiseaux) les jeux avec la langue et le verlan. Il ne s'agit donc pas d'un récit. Titre seulement pour le premier et le onzième poème</p> <p>Système des personnages Tous les poèmes font référence aux oiseaux. Certains oiseaux sont anthropomorphisés ou bien les hommes ressemblent à des oiseaux Différents styles de personnages-oiseaux au fil des poèmes</p>	<p>L'axe narratif ne sera pas l'axe privilégié On ciblera plutôt l'identification de la cohérence thématique et esthétique du recueil de poèmes, son unité.</p>
Axe figuratif (mise en scène – monde imaginaire)	<p>Enonciation On remarquera que les deux derniers poèmes impliquent directement le poète (je / me)</p> <p>Mise en mots Verlan poétique - Jeux sur les mots - (cf. titre « le verlan des oiseaux et autres jeux de plumes ») Calligrammes Modulations sur les sonorités de la langue Aspects espiègles et humoristiques</p> <p>Mise en images Interaction texte –image Illustrations de qualité, parfois amusantes ou espiègles traits à l'encre de chine En couverture, travail sur les lettres qui prennent la forme d'oiseaux</p> <p>Contexte éditorial L'album est un carnet à spirales sur papier recyclé ; Il peut faire penser à un carnet personnel du poète</p>	<p>Privilégier la dimension poétique et esthétique de l'œuvre, faire découvrir les caractéristiques particulières de cette œuvre et le style de l'auteur.</p> <p>Constituer son propre carnet de jeux d'écriture sur une thématique donnée ; et l'illustrer</p>
Axe idéologique	<p>Accès à un système de valeurs (morales, esthétiques, idéalistes)</p> <p>Des références culturelles : La Fontaine (le héron, les deux pigeons), l'Afrique, Y.Pommaux (Corbeille et Corbillo)</p> <p>Humour ou fantaisie qui « chante » le monde extraordinaire des oiseaux</p>	<p>Engagement dans une interprétation à partir des ressentis à la lecture des poèmes</p>

Le verlan des oiseaux et autres jeux de plumes - Pistes de travail possibles :

Lire

Cet ouvrage ne se prête pas à une lecture suivie, de manière linéaire et exhaustive, sur un temps limité, mais plutôt à une lecture étalée sur plusieurs mois avec des allers et retours sur certains poèmes et un échange entre les élèves par rapport aux poèmes choisis et lus, présentés et dits à la classe.

Le maître peut aussi choisir de lire un ensemble de 3 à 5 poèmes par jour à la classe.

Pour découvrir le recueil, on pourra mettre en relation la couverture et le premier poème, ce qui permettra de mieux comprendre le titre.

On peut aussi entrer dans l'univers de l'auteur en proposant la lecture de 4 poèmes (3 poèmes du recueil et un intrus) Les élèves devront découvrir et isoler l'intrus puis justifier, argumenter ce choix.

Jeux de lecture :

- Trouver un titre aux poèmes du recueil et justifier ce titre
- Associer des poèmes et leurs illustrations (donnés sous forme de photocopies mélangées)

Justifier l'association réalisée

- Classer les poèmes ou les illustrations et justifier ces classements (critères)

Dire

Mise en voix de poèmes choisis par les élèves. Expérimentation active de la voix et de ses effets (pauses, rythme, inflexions, intonations, intensité...)

Dire des poèmes à plusieurs voix, en jouant sur les intonations

Travail avec magnétophone sur atelier en autonomie

Ecrire

Jeux d'écriture poétique : mots dessins ou calligrammes (mise en forme visuelle du texte sur l'espace feuille), tautogramme des oiseaux (texte dont tous les mots commencent par la même lettre, marabout des oiseaux (la dernière syllabe d'un mot est la première du mot suivant), métagramme (transformer un mot en changeant une lettre), jeux avec homophones, acrostiches avec noms d'oiseaux, lipogrammes (une lettre interdite), mots valises des oiseaux ...

Constituer un recueil de poèmes sur une autre thématique (cf. le verlan de.)

Quelques pistes pour quelques poèmes du recueil

(pas de pagination dans le recueil, ils sont numérotés à partir du premier)

1. Ecrire un poème en verlan du même type « le verlan des fleurs », « le verlan de la classe » ...
 2. Ecrit poétique inspiré de la recette de cuisine : réécrire le poème sous la forme d'une recette plus classique
 3. et 5 Proposer le texte aux élèves sans les quelques mots en verlan ; ils devront placer quelques mots en verlan, on comparera les productions des élèves et celle de l'auteur et les effets produits
 4. Continuer le poème à partir d'autres noms d'oiseaux.
 10. Travailler à partir de la lecture du texte de J. De la Fontaine « le héron », surligner certains mots qui devront être réécrits en verlan par les élèves, puis faire découvrir le poème de M. Besnier aux élèves
 14. Reprendre le jeu poétique avec d'autres lettres de l'alphabet
 18. Ecrire un récit humoristique à partir de ce poème ou de son illustration (faire parler les personnages de l'illustration)
 19. Proposer ce poème avec des mots cachés (à écrire), dégager la structure répétitive et la réemployer
 22. Rechercher les mots « bizarres » dans le dictionnaire pour vérifier s'ils existent ou non
- Introduire des mots très spécifiques dans un poème de ce type.
23. Ecrire un dialogue entre les deux oiseaux à partir de l'illustration
 24. Ecrire la conversation téléphonique de la dame et du vieil homme
 25. Réécrire les véritables noms des oiseaux ; rechercher des noms composés d'oiseaux et les transformer.
 27. Reprendre le principe de l'illustration et du poème avec d'autres objets (pot de confiture, tablette de chocolat ...)
 28. Les diminutifs à partir de mots réels ou inventés ; jouer avec les définitions